Torrezabal

Kultur Etxea

Iraila
-
Abendua
2023

Bizkaia foru aldundia diputación foral

SAREA Euskadiko Antzoki Sarea Red Vasca de Teatros

Galdakaoko Udala

Torrezabal

Kultur Etxea

KATUEN KONTUAK • Joseba Sarrionaindia, Ines Osinaga — Irailak **22** Septiembre

CÓMICO • Rafael Álvarez, El Brujo — Irailak 24 Septiembre

ANBOTOKO MARI • Logela multimedia — Irailak **30** Septiembre

BIZARRAK 2.0 • Getari Etxegarai, Ane Goitia, Nerea Mazo, Sara Cozar — Urriak **6** Octubre

CONTROL FREAK • Kulu Orr — Urriak **7** Octubre

ESNA ZAITEZ • Kantu kolore — Urriak **15** Octubre

HAMAÎKA • Cielo rasO — Urriak **21** Octubre

De la A a la Z(arzuela) • Banda Da Capo — Urriak **22** Octubre

LAS BINGUERAS DE EURÍPIDES • Las niñas de Cádiz — Urriak **27** Octubre

ESKOLARA BIDEAN • Campi qui pugui — Urriak **28** Octubre

UNIVERS • Engruna Teatre — Azaroak **4** Noviembre

OBSOLETUS • Anodino teatroa — Azaroak **10** Noviembre

ANDEREINOA • Anita Maravillas — Azaroak **18** Noviembre

NEVENKA • Histrión teatro — Azaroak **24** Noviembre

MIRANDO HACIA AFUERA • Banda Da Capo — Azaroak **25** Noviembre

FAMILIA SAREKADA • Vaivén teatroa — Abenduak **1** Diciembre

EL LAGO • LaMov, compañía de danza — Abenduak **2** Diciembre

LUCIO, UNA REFLEXIÓN ESCÉNICA • Yerbabuena producciones — Abenduak **15** Diciembre

DA CAPO EN FEMENINO • Banda Da Capo — Abenduak **17** Diciembre

MAG LARI LIVE • Mag Lari — Abenduak **30** Diciembre

KATUEN
KONTUAK
berbak eta kantuak

NIÑAS
CÁDIZ
BINGUERAS
22 5 45 1
11 20 61
33 8
55

HISTRIÓN TEATRO
NEVENKA
DRAMATURGIA Y DIRECCIÓN

Irailak **22** Septiembre EUSKARAZ 20:00 8€ - 6€

90'

KATUEN KONTUAK

Joseba Sarrionaindia, Ines Osinaga

Testuak: Joseba Sarrionaindia
Musika: Ines Osinaga
Irudiak, proiekzioa: Itziar Garaluze

Bidai luzeko kantuak dira hauek, edo, hobeto esanda, kantuak dira bidaia. Duela ia hamar urte Joseba Sarrionaindiak Habanan sortu zituen dozena bat testu. Atlantikoa zeharkatu eta Euskal Herrira heldu ziren eskuz esku, konplizez konplize, sekretu bat konpartitzen dutenen artean sortzen den zirrara hori lagun. Habanan jaio eta Euskal Herrian hazi ziren kantuok tabako, ardo ta kanelaz. Orain idazleak letren jatorria eta zergatia azalduko du Osinagaren musikarekin batera.

Canciones de largo recorrido; o más bien, un viaje de canciones. Una docena de textos que Joseba Sarrionaindia creó hace casi diez años en La Habana. Cruzaron el Atlántico y llegaron a Euskal Herria mano a mano, cómplice a cómplice, con esa emoción que se produce entre quienes comparten un secreto. Nacieron en La Habana y crecieron en Euskal Herria, con tabaco, vino y canela. Ahora el escritor explica el origen y el porqué de estas letras, acompañado de la música de Osinaga.

19:00 | 12€ - 9€

100'

Zuzendarita eta antzezlea · Director e intérprete: Rafael Álvarez, El Brujo
Argiztapena · Iluminación: Miguel Ángel Camacho
Musika: Javier Alejano
Jantziak · Vestuario: Talleres Moustellier
Teknika: Oskar Adiego

Irailak **24** Septiembre CASTELLANO

CÓMICO

Rafael Álvarez, El Brujo

El Brujok bere benetako bokazioari ohore egiten dion ikuskizuna aurkezten du. Bakarrizketa espontaneo bat, antzerkiaren munduan izandako bizipenetatik ibilbidea egiten duena: *`Barrezka azalduko dut nola egin nituen ikuskizun batzuk, zertarako eta zergatik. Lehen obrak idazten banituen, orain muntatzeko eta egiteko erabiltzen diren aldamioak erakutsiko ditut. Hau da ezagutzen nauen publikoak nigandik espero duena: gozatzea. Beraz, nik ere gozatzea espero dut´.*

El Brujo presenta el espectáculo que hace honor a su verdadera vocación, un monólogo espontáneo que cuenta sus vivencias en el mundo del teatro: *`Explicaré con las risas cómo hice algunos espectáculos, para qué y por qué. Si antes escribía las obras, ahora voy a mostrar el andamiaje con el que se montan y se hacen. Esto es lo que el público que ya me conoce espera de mí: gozar. Espero, pues, yo también gozar´.*

www.elbrujo.es

Irailak **30** Septiembre EUSKARAZ

18:00 4€ - 6€

55′ **+3 urte**

ANBOTOKO MARI

Logela multimedia

Gaur egun zirraragarria da Garirentzat: lagunekin haserretu da, Mariren kobazuloan ezkutatu da eta harri magiko bat lapurtu du bere lagunei erakusteko. Horren ondorioz, Anbotoko Mari, Tartalo, iratxoak eta jeinuak atzetik ibiliko zaizkio mendiz mendi, eta Garik harria erabiliko du ihes egiteko, gero eta magia zoroagoa eginez.

Hoy es un día emocionante para Gari: se enfada con su cuadrilla, se esconde en la cueva de Mari y roba una piedra mágica. Anbotoko Mari, Tartalo, iratxoak y genios le perseguirán de monte en monte, y Gari usará la piedra para escaparse, haciendo cada vez una magia más alocada.

Zuzendaritza · Dirección: Imanol Garaizabal

Dramaturgia zuzendaritza · Dirección de dramaturgia: Sonia Villamor

Antzezleak · Intérpretes: Eneritz Garcia, Unai Eleizalde, Ander Garaizabal

Gidoia eta testua · Guión y texto: Edorta Barruetabeña

Jantziak eta atrezzoa · Vestuario y atrezzo: Ainara Barrainkua

Bideoa: Basque Films, Imanol Garaizabal

Musika: Ander Garaizabal

TORREZABAL KLUBA

www.logelamultimedia.com

20:00 · 10€ - 7,5€

45'

Sortzailea eta zuzendaria · Creación y dirección: Getari Etxegarai

Urriak **6** Octubre

EUSKARAZ

BIZARRAK 2.0

Getari Etxegarai, Ane Goitia, Nerea Mazo, Sara Cozar

Umorezko bakarrizketak eta elkarrizketak

`Emakumeok ere gure bizarrak txukuntzeko tartea behar dugu, mundua hankaz gora jartzeko bada ere´.
Ikuskizun bitxi honetan barreak ikusiko ditugu, eztabaidak, hausnarketak, baina batez ere lerdokeriak, lerdokeri deskontrolatuak.
Bakarrizketa* baten eta bestearen artean, solasaldirako* tartea ere izango dugu eta agian gure bizarrak atontzeko unea ere, zeinek daki…

*Bakarrizketa diogunean, 'txupito' ere esan nahi dugu.
*Solasaldi diogunean, 'perreo' ere esan nahi dugu.

Monólogos y conversaciones de humor

`Las mujeres también necesitamos espacios para adecentar nuestras barbas, aunque solo sea para poner el mundo patas arriba´.
Un peculiar espectáculo de formato no convencional cargado de risas, reflexiones, debates y sobre todo de estupidez, mucha estupidez.
Entre los monólogos* habrá momentos de tertulia*. Y tal vez, también tiempo para adecentar nuestras barbas, ¡quién sabe!

*Entiéndase monólogo como 'chupito'
*Entiéndase tertulia como 'perreo'.

Urriak **7** Octubre

CASTELLANO

19:00

8€ - 4€

CONTROL FREAK

Kulu Orr

60´ + Coloquio

Adin guztiak · Todos los públicos

Zuzendaritza eta antzezlea · Dirección e intérprete: Kulu Orr

Umorea, teknologia, musika eta zirkua.
Control Freak dibertigarria da, erakargarria, berritzailea, xelebrea eta hunkigarria. Publikoarekin elkarreragiten saiatzen da, bere gaitasun sozial ezarekin eta eszenatokiko sistema konplexuekin borrokatzen den bitartean. Bere bihotzak denboraz kanpoko konposizioen moldaketa musikal landuak ditu: Bach, Beethoven, Pachelbel, Nina Simone, Beatles eta beste asko. Zuzeneko musika, 'loops stations' oinekin kontrolatuta…. Control Freak bakarra da!

Humor, tecnología, música y circo.
Control Freak es divertido, cautivador e innovador. Un personaje gracioso y conmovedor que intenta interactuar con el público mientras lucha con su ineptitud social y con los complejos sistemas en el escenario. Su corazón es una serie de elaborados arreglos musicales de composiciones atemporales: desde Bach, Beethoven y Pachelbel a Nina Simone, los Beatles y muchos más. Música en directo, 'loops stations' controladas con los pies…..
¡Control freak es único!

www.control-freak.info

16:30,18:30 4€ - 6€

80´ **+2 urte**

Gidoia · Guión: Mikel Leibar, Maitane Salvador

Zuzendaritza · Dirección: Mikel Leibar

Zuzendari laguntzailea eta koreografiak · Ayudante de dirección y coreógrafa: Maitane Salvador

Musika: Mikel Leibar

Urriak **15** Octubre

EUSKARAZ

ESNA ZAITEZ

Kantu kolore

Dantzaz beteriko ikuskizun musikala, parte hartzailea eta dibertigarria.
Abentura berri honetan mundu hobe bat eraikitzen ikasiko dugu. Gure planeta plastikoz kutsatzen ari da. Honen inguruan sentsibilizatzen bagara, denon artean gurea den lur planeta salbatu ahal izango dugu.

Espectáculo musical participativo, lleno de bailes, luz y diversión.
En esta nueva aventura, aprenderemos a construir un mundo mejor. Nuestro planeta se está contaminando, sobre todo de plásticos. Si nos concienciamos, podremos entre todas y todos salvarlo.

www.kantukolore.eus

Urriak **21** Octubre

20:00 8€ - 6€

HÂMAÏKÀ

Cielo rasO

56'+ Coloquio

Zuzendaritza · Dirección: Igor Calonge

Zuzendari laguntzailea · Ayudante de dirección: Gabriel F.

Antzezleak · Intérpretes: Ainhoa Usandizaga, Emma Riba, David Candela, Joan Ferré

Eszenografia: Igor Calonge

Jantziak · Vestuario: Amalia Elorza

Argiztapenaren diseinua · Diseño de iluminación: Sergio García

Ilusioa irudimena desagertzen denean bakarrik hiltzen da.
Hâmaïkak fikzioa eta errealitatea ukitzen ditu, modu ez oso serioan, begiratzera bultzatuz. Orduan agertzen da magia.
Hâmaïkak 11 urteko ibilbide sortzailea hautsi eta nabarmentzen du, eta desberdintasunari, generoari eta askatasunari ematen die balioa.

La ilusión solo muere cuando desaparece la imaginación.
Hâmaïka toquetea la ficción y la realidad de forma poco seria, empujándonos a mirar. Es entonces cuando aparece la magia.
Hâmaïka rompe y enfatiza 11 años de trayectoria creativa, y pone en valor la diferencia, el género y la libertad.

www.cieloraso.com

13:00

Gonbidapenarekin
Con invitación

60′ **Musika**

Laguntzailea · Colabora:
Departamento de canto del Conservatorio profesional Juan Crisóstomo Arriaga de Bilbao

Urriak **22** Octubre

De la A a la Z(arzuela)

Banda Da Capo

Zarzuela musikaren historiako musika genero handienetako bat da. Gorakada handia izan zuen hainbat hamarkadatan. Izaera herrikoia zuen, oso ondo lotzen baitzen biztanle askoko hiri eta guneetako publikoarekin. Leku txiki eta ezkutuagoetara ere iritsi zen, zarzuela arrakastatsuenen zatiak interpretatzen zituzten musika bandei esker.
Kontzertu honetan iraganera itzuliko gara, banden jatorrira, zarzuelen unibertsora.

La zarzuela es uno de los grandes géneros musicales de la historia de la música. Tuvo un importante auge durante décadas. De carácter popular, conectaba muy bien con el público de ciudades y núcleos de gran población. Y llegó también a lugares más pequeños y recónditos, gracias a las bandas de música que interpretaban fragmentos de las zarzuelas de más éxito.
Este concierto es una vuelta al pasado, que nos transportará a los orígenes de las bandas, al universo de las zarzuelas.

Urriak **27** Octubre CASTELLANO

20:00 · 10€ - 7,5€

65'

LAS BINGUERAS DE EURÍPIDES

Las niñas de Cádiz

Egilea · Autora: Ana López Segovia

Zuzendaritza · Dirección: José Troncoso

Zuzendari laguntzailea · Ayudante de dirección: Jesús Lavi

Antzezleak · Intérpretes: Ana López Segovia, Alejandra López, Teresa Quintero, Mer Lozano, Rocío Segovia, José Troncoso, Fernando Cueto

Argiztapena · Iluminación: Agustín Maza

Soinu gunea · Espacio sonoro: Mariano Marín

Auzo zahar bateko erdi ezkututako lokal batean, emakume talde bat bingo klandestino baten inguruan biltzen da arratsaldero. Jolasa aitzakia bat da elkartzeko, meriendatzeko, bere penak kontatzeko, pozak partekatzeko eta errealitate triste eta monotonotik ihes egiteko. Polizia batek lokala itxi nahi die, baina ez du lortuko. Ezerk eta inork ez die eguneko une hori eragotziko. Ezta legeak ere. Eta are gutxiago gizonena. Atseginez lehertzera etorri dira eta lehertu egingo dira.
Lehertuko dira, bai horixe...

En un local semioculto de un viejo barrio, un grupo de mujeres se reúne por las tardes en torno a un bingo clandestino. El juego es una excusa para juntarse, merendar, contarse sus penas, compartir alegrías y huir de una realidad triste y monótona. El policía empeñado en cerrarles local no lo conseguirá. Nada ni nadie impedirá que tengan ese momento al día. Tampoco la ley. Y mucho menos la de los hombres. Han venido a reventar de placer y reventarán. Vamos que si reventarán...

Isa Vicente

www.lasninasdecadiz.com

18:00 | 4€ - 6€

55′ | +5 urte

Sorkuntza · Creación: Rosa Díaz, Jordi Farrés, Campi qui pugui
Zuzendaritza · Dirección: Rosa Díaz (La Rous Teatro)
Antzezleak · Intérpretes: Aitana Guiralt, Cristina García, Alícia Buil
Eszenografia: Joan Pena
Jantziak · Vestuario: Rosa Solé

TORREZABAL KLUBA

Urriak **28** Octubre   Testu barik · Sin texto

ESKOLARA BIDEAN

Campi qui pugui

Hiru ahizpa, bide bat eta helburu bat: etorkizuna eskuetan izatea.
Eskolara iristeko egunero oztopo eta arriskuei aurre egin behar diete. Edozein herrialdetan bizi dira, ez dute hizkuntz zehatz bat hitz egiten eta benetan hizkuntza guztiak hitz egiten dituzte.
Ikuskizun iradokitzailea, bisuala eta testurik gabea, mundu osoko haurren benetako historian inspiratzen dena. Haur autonomoena, beren mundua aldatu nahi duten eta alda dezaketen umeena.

Tres hermanas, un camino y un objetivo: tener el futuro en sus manos.
La extraordinaria historia de tres hermanas que se enfrentan a obstáculos y peligros diariamente para llegar a la escuela. Viven en un país cualquiera, no hablan ningún idioma concreto y en realidad los hablan todos.
Un espectáculo sugerente, visual y sin texto que se inspira en la historia real de niñas y niños de todo el mundo, niñas y niños que pueden y quieren cambiar su mundo.

www.campiquipugui.com

Azaroak **4** Noviembre Testu barik · Sin texto

12:00,17:00 4€ - 6€

40′ **0-2 urte**

UNIVERS

Engruna Teatre, Festival elPetit

Lehen haurtzarorako esperientzia sentsoriala, poesia bisualez, zuzeneko musikaz eta mugimenduz betea. Univers gure ahultasunarekin eta egoera bakoitzera egokitzeko gaitasunarekin bizitzeko espazioa da. Leku bat esploratzeko, txikiena eta itxuraz hutsala denak ustekabean dena alda dezakeelako.

Una experiencia sensorial para la primera infancia llena de poesía visual, música en directo y movimiento. Univers es un espacio donde convivir con nuestra vulnerabilidad y la capacidad de adaptarnos a cada situación. Un lugar donde explorar cómo lo más pequeño y aparentemente insignificante puede cambiarlo todo de la manera más inesperada.

Aforo mugatua · Aforo limitado

Jatorrizko ideia · Idea original: Anna Farriol, Mireia Fernández, Txell Felip, Júlia Santacana

Zuzendaritza · Dirección: Mireia Fernández

Zuzendari laguntzailea · Ayudante de dirección: Núria Olivé

Antzezleak · Intérpretes: Jordi Sala, Anna Farriol, Iria Corominas / Júlia Santacana

Soinu gunea, teknika eta musika zuzenean · Espacio sonoro, técnica y música en directo: Jordi Sala

Egitura mugikorrak · Estructuras móviles: Carles Piera

Atrezzoa: Castells i Planas

Argiztapenaren diseinua · Diseño de iluminación: Ganecha Gil

www.engrunateatre.com

20:00 | 8€ - 6€

75'+ elkarrizketa

Testua: Aitor Fernandino

Euskarazko egokitzapena · Adaptación a euskera: Nerea Lorente Usabiaga

Zuzendaritza · Dirección: Pako Revueltas

Antzezleak · Intérpretes: Aiora Sedano, Juanjo Otero, Aitor Fernandino

Eszenografia eta atrezzoa: Atx Teatroa

Argiztapenaren diseinua · Diseño de iluminación: Javier García (Candela)

Azaroak **10** Noviembre — EUSKARAZ

OBSOLETUS

Anodino teatroa

Fabrika ixteko protesta jendetsua ahulduta dago; Ione eta Elias baino ez dira geratzen. Txarlik itxaropena ekarri du, akordioak lortu dituelako. Baina baldintza batekin: berehala utzi behar dute itxialdia. Gaur egungo gizartean, borrokak badu zentzurik, ala zaharkituta geratu da? Agian, gauzak aldarrikatzea da zaharkituta geratu dena?

La protesta multitudinaria por el cierre de la fábrica está debilitada. Solo quedan Ione y Elías. La llegada de Txarli trae esperanza. Ha conseguido acuerdos, pero con una condición: deben abandonar el encierro inmediatamente. ¿En la sociedad actual, tiene sentido la lucha o ha quedado obsoleta?. ¿Tal vez sea tener cosas que reivindicar lo que ha quedado obsoleto?

www.anodinoteatroa.com

Azaroak **18** Noviembre Testu barik · Sin texto

18:00 4€ - 6€

55′ **Txotxongiloak**

+ 5 urte

ANDEREINOA

Anita Maravillas

Andereñok eta umeek eskola eder bat eraiki dute basoan, animalia guztientzako lekua duen eskola bat. Gehien maite duten hitza askatasuna da. Zoritxarrez, nagusiek gerra bat hasiko dute.
Istorio hau libre eta zoriontsu izateko ahalegin zoro eta ederra da. Bertan, andereño ausart haien hitzak jaso dira, belarrira honako hau xuxurlatzen digutenak: *`Libre izateko lehen baldintza saiatzea da´.*

Andereño, las niñas y los niños han construido una hermosa escuela en el bosque, una escuela con espacio para todos los animales. La palabra que más aman es libertad. Por desgracia, la gente mayor ha iniciado una guerra.
Esta historia es un loco y hermoso intento de ser libre y feliz, que nos susurra al oído las palabras de aquellas intrépidas maestras: *`La primera condición para ser libres es que lo intentemos´.*

Jatorrizko ideia · Idea original: Miren Larrea

Zuzendaritza · Dirección: Iván Alonso

Antzezleak · Intérpretes: Miren Larrea / Maren Basterretxea, Valentina Raposo

Txotxongiloak · Títeres: Valentina Raposo

Musika: Fran Lasuen

Letrak eta abestiak · Letras y canciones: Miren Amuriza

Eszenografia: Atx teatroa

Jantziak · Vestuario: Betitxe Saitua, Paulette San Martin (txotxongiloak)

Atrezzoa: Javi Tirado

Argiztapenaren diseinua · Diseño de iluminación: Ion Chavez

TORREZABAL KLUBA

20:00 | 10€ - 7,5€ | 90'+ Coloquio

Azaroak **24** Noviembre CASTELLANO

NEVENKA

Histrión teatro

Dramaturgia eta zuzendaritza
Dramaturgia y dirección: Maria Goiricelaya
Antzezleak · Intérpretes: Gema Matarranz, Ales Furundarena, Marta Megías
Zuzendari laguntzailea · Ayudante de dirección: Ane Pikaza
Eszenografia: Álvaro Gómez Candela
Musika eta soinu gunea· Música y espacio sonoro: Ibon Belandia
Argiztapenaren diseinua · Diseño de iluminación: David Alcorta

2001ean, emakume batek politikari bati jazarpen sexuala egotzita egin zioten epaiketa irabazi zuen. Nevenka Fernándezek alkate bat eserarazi zuen akusatuen aulkian. Lehenengo #MeToo kasua izan zen estatuan. Baina auzitegiek arrazoia emakumeari eman bazioten ere, publikoki estigmatizatua izan zen. Orainalditik begiratuta, kasuak izan ginenaren irudia erakusten digu. Aurreratu duguna ikusiko dugu, baita utzi dizkigun zauriak ere. \`Nevenka´ ispilua da haren aurretik izan ziren eta ondoren etorri diren emakumeentzat. Aldatu egin den, edo agian ez hainbeste, gizarte baten isla da.

En 2001, una mujer ganó un juicio por acoso sexual a un político. Nevenka Fernández sentó por primera vez a un alcalde en el banquillo de los acusados, convirtiéndose en el primer caso de #MeToo en un país que le dio la razón en los tribunales, pero que la estigmatizó públicamente. Hoy este caso nos devuelve la imagen de lo que fuimos para señalar los avances, pero también las heridas. Hoy \`Nevenka´ sigue siendo ese espejo en el que se miran las mujeres que la precedieron y que la siguieron; el reflejo de una sociedad que ha cambiado. O quizás no tanto.

www.histrionteatro.es

Azaroak **25** Noviembre

20:00

Gonbidapenarekin
Con invitación

60′

Musika

MIRANDO HACIA AFUERA

Banda Da Capo & Mikel N´Dong

Da Capo Musika Bandak David Rivas konpositore ezagunari egindako enkarguak izan zuen arrakastaren ondoren, bandarako musika idazkera sustatu nahi du berriro, oraingoan Mikel N´Dong pianista eta konpositore sestaotarrarekin. Programak euskal egileen obrak ditu ardatz, euskal kulturarekin zerikusirik ez duten elementuetan inspiratu egin direnak.

Tras el éxito que supuso el encargo que Da Capo Musika Banda realizó al conocido compositor David Rivas, la asociación reanuda esta labor de promover la escritura de música para banda. En este caso, con el pianista y compositor sestaotarra Mikel N´Dong. El programa centra su mirada en composiciones vascas que buscan su inspiración en elementos ajenos a la cultura vasca.

20:00 · 10€ - 7,5€

90´

Testua: Antonio Muñoz de Mesa

Euskarazko testua · Texto en euskera: Aizpea Goenaga

Zuzendaritza · Dirección: Olga Margallo

Antzezleak · Intérpretes: Ainhoa Aierbe, Mikel Laskurain, Nerea Gorriti, Xanti Korkostegi
Musika: Iñaki Salvador

Eszena gunea · Espacio escénico: José Tomé

Eszenografia eta atrezzoa: Mónica Teijeiro

Jantziak · Vestuario: Ana Turrillas

Argiztapenaren diseinua · Diseño de iluminación: Xabier Lozano
Ikus-entzunezkoa · Audiovisuales: Acrónica producciones
Teknika: Iñigo Lacasa, Jorge Urrizola, Josu Gines

Abenduak 1 Diciembre · EUSKARAZ

FAMILIA SAREKADA

(inorekin ez fidatzeko moduko komedia)

Vaivén teatroa

Etxean lasai afaltzen ari den familia batek Delitu Informatikoen Unitatearen (DIU) sarekada bat jasaten du, susmoa baitago familiako norbaitek porno domestikoko sare bat daukala. Komedia katartiko bat, interneteko pribatutasuna jazarpenaren eta pribatutasuna eraistearen aroan. *Zenbateraino lotsatzen zara zeure intimitateaz algoritmoen moral puritanoak epaitzen zaituenean?*

Una familia que cena tranquilamente en su casa sufre una redada de la Unidad de Delitos Informáticos (UDI). Se sospecha que alguien de la familia maneja una red de porno doméstico. Comedia catártica en la era del acoso y derribo de la privacidad en internet. *¿Hasta qué punto te avergüenzas de tu propia intimidad cuando la moral puritana de los algoritmos te juzga?*

www.vaivenproducciones.com

Abenduak **2** Diciembre CASTELLANO

20:00 8€ - 6€

60' **Danza**

EL LAGO

LaMov, compañía de danza

Aintzira imajinatu honetan, gainazalean eta gure geruza sakonenetan murgiltzen gara, itxuaren eta egiazko niaren dualtasunean. Beltxarga zurien ustezko hondarra den gizarte honetan, beltxarga beltza itxuretatik biluzten da, egiara eta askatasunera iristeko. Originaltasun handiko ikuskizuna, muga fisikoak, plastikoak eta interpretaziozkoak gainditzen dituena eta publikoaren eta kritikaren harrera bikaina duena.

En este Lago imaginado se abunda en la superficie y en nuestras capas más profundas, en la dualidad de la apariencia y del yo auténtico. La sociedad como un supuesto remanso de cisnes blancos, en el que el cisne negro se rebela desnudándose de apariencias para llegar a la verdad y a la libertad. Un espectáculo de gran originalidad y superación física, plástica e interpretativa, con excelente acogida de público y crítica.

Zuzendaritza artistikoa eta koreografia · Dirección artística y coreografía: Víctor Jiménez

Antzezleak · Intérpretes: Mattia Furlan, Elena Gil, Paula Rodríguez, David Serrano, Alain Rivero, Imanol López, Jimena Martínez, Paula Aragón

Eszenografia: Vanesa Hernandez, Francisco Rodríguez y Juan Manuel González (DiiVANT)

Jantziak · Vestuario: Arturo Guillén

Testua · Texto: Nacho Escuin

Soinua · Sonido: Andrés Lapresta

Argiztapenaren diseinua · Diseño de iluminación: Luis Perdiguero (A.A.I.-DiiVANT)

Teknika: Óscar Úbeda, Eduardo Mora

www.lamov.es

20:00 | 12€ - 9€

65' + Coloquio

Gidoia eta zuzendaritza · Guión y dirección: Pilar Chozas, Martina Cabanas

The New Jazz Collective: Juan de Diego (Tronpeta), Marco Bellizzi (Tronboia), Fredi Peláez (Hammond organoa), Hilario Rodeiro (Bateria)

Irudiak · Imágenes: Mikel Santos 'Belatz', El Tesoro de Lucio

Aholkularitza artistikoa · Asesoramiento artístico: Albert Boadella

Argiztapena eta gune eszenikoa Iluminación y espacio escénico: Koldo Taínta

Sonido:Elkom.

Abenduak **15** Diciembre CASTELLANO

LUCIO, UNA REFLEXIÓN ESCÉNICA

Yerbabuena producciones

Lucio Urtubia anarkista nafarraren mezua jazz erritmoan. The New Jazz Collective taldeak musika jarri dio Mikel Santos `Belatz-´en `El tesoro de Lucio´ nobela grafikoari. Proposamen abangoardista da, Lucioren irudiari merezitako omenaldia, bera ezagutzeko zortea izan zutenen maitasunetik eta errespetutik egina; gizarteari eta egungo balioei buruzko hausnarketa.

El mensaje del anarquista navarro Lucio Urtubia a ritmo de jazz. The New Jazz Collective pone música a la imágen generada por Mikel Santos `Belatz´ en su novela gráfica `El tesoro de Lucio´. Es una propuesta vanguardista, una reflexión artística para rendir un merecido homenaje a la figura de Lucio, realizada desde el cariño y el respeto de quienes tuvieron la suerte de conocerle. Una reflexión sobre la sociedad y los valores actuales.

www.yerbabuenaproducciones.com

Abenduak **17** Diciembre

DA CAPO EN FEMENINO. NUEVAS CREADORAS

Da Capo - Galdakaoko musika banda

13:00

Gonbidapenarekin

Con invitación

60’ **Musika**

Ez da sekretua emakumeek ezagutzaren edo artearen edozein arlotan egindako ekarpena sistematikoki isilarazi eta ezkutatu egin dela. Musika arloan ez da desberdina. Horregatik, Da Capo Musika Bandak aurkezten duen programa honetako lan guztiak emakume garaikideek idatzi dituzte, konposizio guztiak benetan interesgarriak eta ederrak.

No es ningún secreto que la aportación de las mujeres en cualquier campo del conocimiento o del arte ha sido silenciada y ocultada por sistema. En la música no es distinto. Por ello, la Da Capo Musika Banda presenta un programa en el que todas las obras están escritas por mujeres contemporáneas, composiciones todas realmente interesantes y bellas.

19:00 | 6€ - 10€

90′ | + 6 Urte

Gidoia eta zuzendaritza · Guión y dirección: Josep Maria Lari
Antzezlea · Intérprete: Mag Lari
Eszenografia: Castellserà Màgic
Argiztapenaren diseinua · Diseño de iluminación: Oriol Rufach
Teknika: Oriol Rufach

TORREZABAL KLUBA

Abenduak **30** Diciembre CASTELLANO

MAG LARI LIVE

Mag Lari

30 urtez ikuskizunak eskaintzen ibili ondoren, Mag Lariren bizitza etengabeko bira bat da. Gehien gustatzen zaiona agertokien gainean egotea da, jende eta leku desberdinak ezagutzea, eta ondoen dakiena egitea: magiarekin ilusioa piztea eta jendeari barre eginaraztea. Lariren komunikazio gaitasun handiak eta mago showmanaren alderdiak bat egiten dute estetika txukun eta distiratsuarekin, magia desberdina eta ikusgarria lortuz.

Después de 30 años haciendo funciones, la vida del Mag Lari es una gira constante. Lo que más le gusta es estar sobre los escenarios, conociendo gente y lugares distintos, y haciendo lo que mejor se le da: ilusionar con su magia y hacer reír al público. Su gran capacidad comunicativa y su faceta de mago-showman se suman a una estética pulcra y brillante, consiguiendo un tipo de magia diferente y espectacular.

www.maglari.com

ANTZERKIAREN BARRUNBEAK
LOS ENTRESIJOS DEL TEATRO

TORREZABAL BIZI

Oihala zeharkatu nahi dugu, laugarren horma gurutzatu, antzerkia hobeto ulertu eta barrutik ezagutzeko: antzerkia osatzen duen guztia eta gertatzeko beharrezkoak diren pertsona guztiak.
Horretarako, solasaldi txikiak egingo ditugu zenbait funtzioren ondoren, jarduerak sarreran, tailerrak, oroitzapenak sareetan...
Zer egin behar duzu? Antzokira etorri eta gozatu!

Queremos traspasar el telón, cruzar la cuarta pared, para entender mejor el teatro, para conocerlo por dentro: todo lo que lo forma, todas las personas que son necesarias para que esto suceda. Así, haremos pequeños coloquios después de algunas funciones, actividades en el hall, recuerdos en redes….
¿Qué tienes que hacer? Solo venir al teatro y disfrutar.

TORREZABAL KLUBA

Dena tailer batekin hasi zen. Hain polita izan zen, ez genuela bukatzerik nahi. Horrela sortu zen Torrezabal kluba, emanaldian parte hartzeko modu bat. Publikoari laguntzen zaio, ikuskizunak aurkezten dira... eta auskalo zer gehiago!

- 7 urte baino gehiago badituzu eta parte hartu nahi baduzu, bidali mezu elektroniko bat zure datuekin helbide honetara: torrezabal@galdakao.eus
- 7 urte baino gutxiago badituzu, idatzi ere bai. Agian superideiaren bat bururatzen zaigu zurekin egin ahal izateko
- Zuk ideia bat izan duzula? Ba idatzi eta kontatu.

Ups, ahaztu zaigu esatea doakoa dela eta ez dakarrela inolako konpromisorik. Zatoz!

Todo empezó con un taller y fue tan bonito, que no quisimos que terminara. Surgió así Torrezabal kluba, una manera de formar parte de la función, acompañando al público, presentando los espectáculos… ¡y quién sabe qué más!

- *Si tienes más de 7 años y quieres participar solo tienes que mandar un mail con tus datos a torrezabal@galdakao.eus*
- *Si tienes menos de 7 años, puedes también escribirnos por si se nos ocurre alguna super idea hacer contigo.*
- Y si la idea la tienes tú, escríbenos y cuéntanosla.

Ah, se nos olvidaba. Es gratuito y no supone ningún compromiso. ¡Te esperamos!

Sarrerak • Entradas

Data	Ordua	Taldea	Lana	Sarrerak (€)				
Iraila • Septiembre				A	B	D	*	H
22	20:00	Sarri, Ines Osinaga	Katuen kontuak	8	6	7	4	
24	19:00	El brujo	Cómico	12	9	11	6	
30	18:00	Logela Multimedia	Anbotoko Mari	6	4,5	5	3	4
Urria • Octubre								
6	20:00	Getari Etxegarai, Ane Goitia, Nerea Mazo, Sara Cozar	Bizarrak 2.0	10	7,5	9	5	
7	19:00	Kulu Orr	Control Freak	8	6	7	4	4
15	16:30,18:30	Kantu kolore	Esna zaitez	6	4,5	5	3	4
21	20:00	Cielo raso	Hâmaïkà	8	6	7	4	
27	20:00	Las niñas de Cádiz	Las bingueras de Eurípides	10	7,5	9	5	
28	18:00	Campi qui pugui	Eskolara bidean	6	4,5	5	3	4
Azaroa • Noviembre								
4	12:00,17:00	Engruna teatre	Univers	6	4,5	5	3	4
10	20:00	Anodino teatroa	Obsoletus	8	6	7	4	
18	18:00	Anita Maravillas	Andereinoa	6	4,5	5	3	4
24	20:00	Histrión teatro	Nevenka	10	7,5	9	5	
Abendua • Diciembre								
1	20:00	Familia sarekada	Vaivén teatro	10	7,5	9	5	
2	20:00	Lamov	El lago	8	6	7	4	
15	20:00	Yerbabuena prod.	Lucio Urtubia	12	9	11	6	
30	19:00	Mag Lari	Mag Lari live	10	7,5	9	5	6

A Arrunta • General
B Bazkideak • Personas socias
D 65+, gazte txartela, langabeak,taldeak (10+) • +65, gazte txartela, grupos (+10)
***** Bazkideentzako 2x1 deskontua • Descuento 2x1 para personas socias
H Haurrak (13 urte arte) • Infantil (hasta 13 años)

TKEko txarteldegia, http://galdakao.eus eta leihatila (ikuskizuna hasi baino ordubete lehenago)
Cajero TKE, http://galdakao.eus y taquilla (una hora antes del comienzo de la función)

BAZKIDEA / BAZKIDEA +

Denboraldi hau ez litzateke posible izango zu bezalako pertsonarik gabe: antzokiko bazkideak. Lehenago informatu nahi zaitugu, jarduereten lehentasuna eman eta zure laguntza eskertu. Bazkide izatea lagun bat baino askoz gehiago izatea da, eta aintzat hartu nahi zaitugu.
Mila esker!

Esta temporada no sería posible sin personas como tú: las socias y socios del teatro. Queremos informarte antes, priorizarte en las actividades y agradecerte siempre tu apoyo. Ser socia o socio es ser mucho más que un amigo o amiga, y queremos seguir contando contigo.
¡Muchas gracias!

- %25eko deskontua zuzeneko ikuskizunetan
- 2 kupoi 2x1 zuzeneko ikuskizunetan (4 Bazkide+ bazara)
- 4 zinema-gonbidapen (8 Bazkide +)
- Erosteko lehentasuna denboraldi bakoitzaren hasieran
- Agenda eta informazioa mugikorrera / posta elektronikoz

- Descuento del 25% en espectáculos en vivo
- 2 vales 2x1 en espectáculos en vivo (4 si eres Bazkide+)
- 4 invitaciones de cine (8 si eres Bazkide+)
- Período prioritario para compra al inicio de cada temporada
- Envío de información al mail o móvil

BAZKIDEA 30€ **BAZKIDEA+** 40€	2023ko urtarriletik - abendura Enero - diciembre 2023

Torrezabal

Kultur Etxea

info +

Lehendakari Agirre plaza, Z.G
48.960 Galdakao

Email: torrezabal@galdakao.eus

Tel: 944 010 598

galdakao.eus

#torrezabal

Zatoz antzokira! • ¡Ven al teatro!